



Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

Официальные отчеты

Первый комитет

22-е заседание

Среда, 15 ноября 1995 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Лувсангийн ЭРДЭНЭЧУЛУУН (Монголия)

Заседание открывается в 15 ч. 50 м.

группа 8 - проект резолюции A/C.1/50/L.27.

Пункты 57-81 повестки дня (продолжение)**Принятие решений по проектам резолюций, представленным по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности**

Председатель (говорит по-английски): Сегодня во второй половине дня Комитет продолжит процесс принятия решений по проектам резолюций, представленным по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности. Как я уже объявлял на заседании, проходившем сегодня в первой половине дня, на данном заседании Комитет будет заниматься принятием решений по проектам резолюций, включенным в следующие группы:

- группа 8 - проект резолюции A/C.1/50/L.12;
- группа 10 - проект резолюции A/C.1/50/L.9 и проект решения A/C.1/50/L.30;
- группа 11 - проект резолюции A/C.1/50/L.18;
- группа 2 - проект резолюции A/C.1/50/L.50/Rev.2;
- группа 4 - проекты резолюций A/C.1/50/L.38 и A/C.1/50/L.40; и

Мы также рассмотрим в рамках группы 2 проект резолюции A/C.1/50/L.1/Rev.1 в соответствии с решением, принятым Комитетом сегодня в первой половине дня.

Слово имеет представитель Украины.

Г-н Бандура (Украина): Г-н Председатель, правильно ли я Вас понял? Мы просили перенести рассмотрение проекта резолюции A/C.1/50/L.50/Rev.2 на завтра на утреннее заседание.

Председатель (говорит по-английски): Вы совершенно правы. Проект резолюции A/C.1/50/L.50/Rev.2 будет рассмотрен завтра на утреннем заседании.

Прежде чем Комитет приступит к принятию решений по проектам резолюций, включенным в группу 8, я хотел бы предоставить слово Секретарю Комитета.

Г-н Кереди (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать Комитет о том, что перечисленные ниже страны присоединились к числу соавторов следующих проектов резолюций:

A/C.1/50/L.3 - Сан-Марино;
A/C.1/50/L.14 - Беларусь;
A/C.1/50/L.17/Rev.2 - Австралия, Италия,
Испания и Швеция;
A/C.1/50/L.43 - Словацкая Республика;
A/C.1/50/L.49/Rev.1 - Южная Африка;
A/C.1/50/L.50/Rev.2 - Беларусь.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я представлю слово делегациям, пожелавшим выступить с заявлениями - не являющимися разъяснением мотивов голосования или позиций - до проведения голосования. Есть ли желающие выступить?

Похоже, желающих нет.

Желает ли какая-нибудь из делегаций выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования по проекту резолюции A/C.1/50/L.12, включенному в группу 8?

Слово для разъяснения мотивов голосования до проведения голосования имеет представитель Соединенных Штатов Америки.

Г-н Мадден (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Позиция Соединенных Штатов Америки по вопросу о значении проверки и контроля в области вооружений и разоружения неоднократно излагалась и хорошо известна. Соединенные Штаты не смогли, однако, поддержать предложение о проведении исследования, о котором говорится в этом проекте резолюции, поскольку сочли такой шаг преждевременным, а содержащиеся в нем ссылки - не относящимися к делу.

Тем не менее это исследование было начато. Изучив выводы и рекомендации, принятые по итогам этого уже завершеного исследования, Соединенные Штаты не могут поддержать и эти выводы и рекомендации. Мы просто не можем ратовать за осуществление рекомендаций по столь важному вопросу, с которыми мы не согласны. Делегация Соединенных Штатов неоднократно обращалась к авторам данного проекта резолюции с настоятельным призывом представить традиционный проект строго процедурного характера и была готова поддержать консенсус по такому процедурному тексту. К сожалению, представленный нашему вниманию проект

резолюции исходит из предположения, что содержащиеся в этом исследовании рекомендации пользуются широкой поддержкой и должны быть выполнены Генеральным секретарем. В проекте резолюции государствам-членам предлагается оказывать Генеральному секретарю содействие в этих усилиях - хотя бы на периодической основе. Кроме того, в проекте резолюции A/C.1/50/L.12 содержится обращенная к Генеральному секретарю просьба представить Генеральной Ассамблее доклад о действиях, предпринятых государствами-членами и Секретариатом Организации Объединенных Наций в отношении этих рекомендаций.

Поэтому Соединенные Штаты вынуждены голосовать против проекта резолюции A/C.1/50/L.12.

Председатель (говорит по-английски): Есть ли еще желающие выступить на данном этапе? Похоже, что желающих нет.

Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/50/L.12, включенному в группу 8.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Я передаю слово для проведения голосования Секретарю Комитета.

Г-н Кереди (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Комитет приступает к проведению заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции A/C.1/50/L.12, озаглавленному "Контроль во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля".

Данный проект резолюции был внесен представителем Канады на 15-м заседании Комитета во вторник, 7 ноября 1995 года, и его авторами являются следующие страны: Австралия, Бангладеш, Канада, Чешская Республика, Венгрия, Казахстан, Кения, Новая Зеландия, Нигерия, Парагвай, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Сингапур, Словакия, Шри-Ланка и Венесуэла.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Германия, Грузия, Израиль, Корейская Народно-Демократическая Республика, Монако, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция.

Проект резолюции A/C.1/50/L.12 принимается 140 голосами против 1 при 7 воздержавшихся.

[Впоследствии делегации Папуа-Новой Гвинеи и Тринидада и Тобаго уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции A/C.1/50/L.12.]

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с разъяснением мотивов голосования.

Сэр Майкл Уэстон (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я попросил слова для объяснения того, почему наша делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции, который был только что принят Комитетом, содержащемся в документе A/C.1/50/L.12 и озаглавленному "Контроль во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля".

Наша делегация наряду с другими членами Европейского союза воздержалась при голосовании по резолюции 48/68 от 16 декабря 1993 года, в которой Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря провести углубленное исследование вопросов контроля, указанных в резолюции. Мы воздержались, полагая, что необходимость в таком исследовании отсутствовала. Мы считали, что одобрение такого исследования не оправдывало расходов ценных ресурсов Организации Объединенных Наций и что значение такого исследования было бы незначительным. Но поскольку резолюция была принята, исследование было начато. Мы надеялись на то, что соавторы нынешней резолюции представят чисто процедурный проект с учетом результатов исследования, запрашивающий мнения государств-членов.

Первоначальный проект, представленный на наше рассмотрение, был далек от процедурного. Он содержал ряд пунктов существа с очевидными финансовыми последствиями. По сути дела, моя делегация, возможно, была бы вынуждена проголосовать против этого проекта. Мы признательны соавторам, в частности ведущему автору - Канаде, за то, как они отнеслись к нашим советам и старались учесть наши проблемы. Этот проект резолюции в той форме, в которой он был представлен, претерпел соответствующие нашим озабоченностям изменения. Если бы он не был поставлен на голосование, то мы, возможно, были бы готовы присоединиться к консенсусу при том понимании, что одобрение проекта резолюции

никоим образом не означает одобрения рекомендаций, содержащихся в исследовании, некоторые из которых противоречат нашим взглядам. В частности, по нашему мнению, меры по проверке должны быть предметно конкретизированы в рамках определенных

договоров для государств - участников конкретных договоров. Однако, поскольку поступила просьба о проведении голосования, наша делегация сочла нужным воздержаться, что является наилучшим отражением ее позиции.

Г-н Ким Чан Гук (Корейская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-английски): Я выступаю с разъяснением мотивов голосования моей делегации по проекту резолюции A/C.1/50/L.12.

В проекте резолюции A/C.1/50/L.12, который касается доклада Генерального секретаря, упоминается ядерный вопрос. Ядерный вопрос на Корейском полуострове является военно-политическим вопросом, решать который надлежит лишь Корейской Народно-Демократической Республике (КНДР) и Соединенным Штатам Америки, поскольку этот вопрос был инициирован Соединенными Штатами, которые разместили ядерное оружие на территории Южной Кореи, с тем чтобы оказать на нас ядерное давление, а также создали атмосферу подозрительности вокруг нашей секретной программы в области ядерного оружия.

Этот вопрос не стоит обсуждать в Организации Объединенных Наций. В прошлом вмешательство Организации Объединенных Наций создавало трудности, вместо того чтобы содействовать урегулированию ядерного вопроса. Доклад Генерального секретаря в очередной раз явился преднамеренной попыткой отвлечь от существа и природы ядерного вопроса на Корейском полуострове.

В проекте резолюции Генеральная Ассамблея воздает должное докладу Генерального секретаря, который не содействует решению ядерного вопроса на Корейском полуострове. Поэтому наша делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/50/L.12.

Г-жа Буржуа (Франция) (говорит по-французски): Делегация Франции хотела бы разъяснить мотивы, в силу которых мы воздержались при голосовании по проекту резолюции A/C.1/50/L.12, который озаглавлен "Контроль во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля". Франция воздержалась, принимая во

внимание как форму, так и содержание этого проекта.

Во-первых, Франция воздержалась при голосовании по проекту резолюции 48/68 и выступила против пункта 2 постановляющей части этой резолюции, в которой содержалась просьба к Генеральному секретарю провести дальнейшие исследования в области контроля при содействии правительственных экспертов.

Во-вторых, исследования, подготовленные этой Группой экспертов, в работе которой моя страна не принимала участия, содержат выводы и рекомендации, которые не соответствуют нашей позиции в отношении контроля за выполнением соглашений в области разоружения, в частности - с учетом принципа конкретности - режимов контроля в осуществление соответствующих договоров и договоренностей в области разоружения. Моя делегация считает также, что проект резолюции, несмотря на огромные усилия делегации Канады, не может быть истолкован в его окончательном варианте как чисто процедурный проект. Например, в пункте 3 постановляющей части государствам-членам предлагается рассмотреть рекомендации, содержащиеся в докладе Группы экспертов, более того, им предлагается оказать содействие Генеральному секретарю в осуществлении этих рекомендаций.

Далее, в пункте 4 содержится также просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее доклад о предпринятых действиях в отношении рекомендаций Группы экспертов.

В силу всех этих причин, а также ввиду оговорок, которые у нас имеются по содержанию исследования Группы экспертов, Франция решила воздержаться при голосовании по проекту резолюции A/C.1/50/L.12.

Г-н Хасан (Ирак) (говорит по-арабски): Наша делегация утратила право голоса в Генеральной Ассамблее в соответствии со статьей 19 Устава, поскольку мы не смогли выплатить свой взнос ввиду тех санкций, которые были введены в отношении Ирака, а также ввиду того, что были заморожены активы Ирака. Если бы у нас было право голоса, то мы выступили бы с оговорками по данному проекту резолюции, в частности по тому пункту доклада Группы экспертов, который посвящен Ираку. Этот пункт стал предметом доклада, поскольку был навязан его авторам, и в нем содержатся неверные выводы.

Председатель (говорит по-английски): Если больше нет желающих выступить, то может ли Комитет перейти к принятию решения по проектам резолюций по группе 10?

Сейчас Комитет приступит к принятию решений по проектам текстов в группе 10. Мы рассмотрим проект резолюции A/C.1/50/L.9 и проект решения A/C.1/50/L.30.

Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые желают выступить по другим вопросам, кроме объяснения мотивов голосования или позиции.

Г-н Чавес (Кыргызстан) (говорит по-английски): Делегация Кыргызстана поддерживает эти проекты и надеется на то, что они будут приняты консенсусом.

Г-н Лаптенюк (Беларусь): Я хотел бы проинформировать Комитет о том, что Республика Беларусь приняла решение выступить в числе соавторов проекта резолюции A/C.1/50/L.9

Председатель (говорит по-английски): Я принимаю к сведению тот факт, что Беларусь вошла в число соавторов проекта резолюции A/C.1/50/L.9.

Поскольку больше никто не хочет выступить с заявлением, я предоставлю сейчас слово тем представителям, которые желают объяснить мотивы своего голосования или позицию до голосования.

Г-н Монис (Португалия) (говорит по-английски): Португалия проголосует за проект резолюции A/C.1/50/L.9 по постоянному нейтралитету Туркменистана.

Этот проект резолюции заслуживает нашего самого пристального внимания. Мы считаем нейтралитет правом, присущим суверенитету каждого государства. С нашей точки зрения, постоянный, конструктивный нейтралитет Туркменистана будет способствовать миру, стабильности и безопасности не только в этом регионе, но и в более глобальном масштабе.

Португалия поддерживает это решение Туркменистана и считает, что за ним должен последовать конструктивный диалог по вопросам

безопасности со всеми странами региона. В ходе этого диалога надо рассмотреть многосторонние правовые и международные последствия. Мы убеждены в том, что этот процесс станет возможным только в результате сотрудничества на региональном уровне. Поэтому мы поощряем такое сотрудничество.

Г-н Акрам (Пакистан) (говорит по-английски): Делегация Пакистана также выступает за полную поддержку проекта резолюции, который содержится в документе A/C.1/50/L.9, и надеется на то, что он будет принят консенсусом.

Рискуя выйти за процедурные рамки, я хотел бы сообщить, что Пакистан также хотел бы присоединиться к числу авторов данного проекта резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Я принимаю к сведению тот факт, что Пакистан желает войти в число соавторов проекта резолюции A/C.1/50/L.9.

Г-н Осман (Афганистан) (говорит по-английски): Афганистан как один из соавторов проекта резолюции A/C.1/50/L.9 считает, что все государства имеют законное право определять свою собственную политику. Выбор Туркменистаном политики постоянного нейтралитета значительно укрепит мир и стабильность в его собственной стране и в других странах.

Афганистан решительно поддерживает проект резолюции и рекомендует всем другим делегациям принять его консенсусом.

Председатель (говорит по-английски): Я вновь напоминаю делегациям, что соавторы проекта резолюции не должны объяснять мотивы своего голосования по данному проекту. Конечно, они имеют право делать заявления на соответствующем этапе.

Г-н Моради (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Я хотел бы просто присоединиться к тем, кто выразил поддержку этого проекта резолюции. Как один из его авторов мы также хотели бы, чтобы он был принят консенсусом.

Председатель (говорит по-английски): Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/50/L.9.

Авторы этого проекта резолюции выразили пожелание, чтобы он был принят без голосования.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н Керати (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Проект резолюции A/C.1/50/L.9, озаглавленный "Постоянный нейтралитет Туркменистана", был представлен представителем Туркменистана на 16-м заседании Комитета 8 ноября 1995 года, и его соавторами являются следующие страны: Афганистан, Армения, Азербайджан, Бангладеш, Беларусь, Колумбия, Чешская Республика, Египет, Грузия, Индонезия, Исламская Республика Иран, Кения, Кыргызстан, Малайзия, Пакистан, Республика Молдова, Российская Федерация, Сенегал, Таджикистан, Турция, Туркменистан, Украина, Маврикий, Франция и Индия.

Председатель (говорит по-английски): Если нет возражений, я буду считать, что Комитет желает принять проект резолюции без голосования.

Проект резолюции A/C.1/50/L.9 принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Комитет примет решение по проекту решения, который содержится в документе A/C.1/50/L.30, озаглавленном "Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности".

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н Керати (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Проект резолюции, который содержится в документе A/C.1/50/L.30, озаглавленном "Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности", был представлен представителем Колумбии от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Движения неприсоединения, на 16-м заседании Комитета 8 ноября 1995 года.

Комитет приступит к проведению заносимого в отчет о заседании голосования по проекту решения A/C.1/50/L.30.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Хорватия, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды,

Новая Зеландия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

Проект резолюции A/C.1/50/L.30 принимается 102 голосами при 52 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

Председатель (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов своего голосования по проекту резолюции A/C.1/50/L.30.

Поскольку, как мне представляется, ни одна делегация не желает выступать с разъяснением мотивов своего голосования, мы переходим к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/50/L.18, включенному в группу 11. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по этому проекту резолюции. Поступила также просьба о проведении отдельного голосования по пунктам 3b и 5 постановляющей части.

Слово для проведения голосования имеет Секретарь Комитета.

Г-н Керати (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Проект резолюции A/C.1/50/L.18, озаглавленный "Транспарентность в вооружениях", был внесен на рассмотрение представителем Нидерландов на 14-м заседании Комитета во вторник, 7 ноября 1995 года. Его авторами являются следующие государства - я должен предварить свои замечания словами о том, что этот список очень большой: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа,

Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Свазиленд, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Турция, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка и Япония.

В связи с проектом резолюции A/C.1/50/L.18, озаглавленным "Транспарентность в вооружениях", я должен сделать следующее официальное заявление о финансовых последствиях:

"Генеральная Ассамблея в пунктах 1, 3, 4 и 7 проекта резолюции A/C.1/50/L.18:

вновь подтверждает свою решимость обеспечить эффективное функционирование Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в пунктах 7, 8, 9 и 10 резолюции 46/36 L;

вновь подтверждает свое решение о том, чтобы, имея в виду дальнейшее развитие Регистра, заниматься вопросами сферы охвата Регистра и участия в нем, и с этой целью:

a) напоминает о своей просьбе к государствам-членам сообщить Генеральному секретарю свои мнения о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии и о мерах по обеспечению транспарентности в области оружия массового уничтожения;

b) напоминает о своей просьбе к Генеральному секретарю о том, чтобы при содействии группы правительственных экспертов, которая будет создана в 1997 году на основе справедливого географического представительства, подготовить доклад о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, учитывая работу Конференции по разоружению, мнения, выраженные государствами-членами, и подготовленный в 1994 году доклад Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии³, для принятия решения на своей

пятьдесят второй сессии; [пункт 3 постановляющей части]

просит Генерального секретаря принять меры к тому, чтобы Секретариат располагал достаточными ресурсами для обеспечения функционирования и ведения Регистра; [пункт 4 постановляющей части]

просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции; [пункт 7 постановляющей части]

В этой связи для осуществления деятельности, перечисленной в пунктах 3b и 4 проекта резолюции, ассигнования планируются по программе 2.C.4 (Разоружение) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов. Она подпадает под подпрограмму 3 "Наблюдение, анализ и исследования" программы 7 "Разоружение" среднесрочного плана на период 1992-1997 годов.

Поэтому в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов (A/50/6 (раздел 2) предусматриваются ассигнования, благодаря которым Центр по вопросам разоружения получит возможность обеспечить предоставление адекватных существенных услуг поддержки на цели проведения трех сессий группы правительственных экспертов, которые будут проведены в Нью-Йорке в 1997 году. Кроме этого предлагается выделить группе ассигнования для оплаты консультативных услуг в течение трех месяцев. Консультанту необходимо будет обладать широкой квалификацией и опытом в вопросах оборонных технологий, проблем передачи вооружений и транспарентности. Консультанту предстоит подготовить серию проектов доклада группы, а также присутствовать на заседаниях группы. Предстоящие мероприятия будут также направлены на а) продолжение функционирования и дальнейшее развитие Регистра обычных вооружений.

В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.1/50/L.18 для ее

осуществления не потребуется выделение дополнительных ассигнований в целях выполнения мероприятий в соответствии с пунктами 3b и 4 проекта резолюции, поскольку они предусматриваются в рамках того же предлагаемого бюджета по программам на 1996-1997 годы".

Г-н Председатель, я благодарю Вас за предоставленную возможность зачитать это заявление, сделанное от имени Генерального секретаря.

Комитет переходит к принятию решения по пункту 3b постановляющей части проекта резолюции A/C.1/50/L.18 путем заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Зимбабве, Израиль, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты

Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мексика, Мьянма, Пакистан, Судан, Шри-Ланка.

Пункт 3b постановляющей части сохраняется 133 голосами при 12 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

[Впоследствии делегация Нигерии сообщила Секретариату о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании пункта 3b.]

Г-н Керати (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к голосованию по пункту 5 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/50/L.18.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий,

Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Египет, Индонезия, Кения, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мексика, Мьянма, Нигерия, Пакистан, Саудовская Аравия, Судан, Шри-Ланка.

Пункт 5 постановляющей части сохраняется 133 голосами при 15 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

[Впоследствии делегация Ливана сообщила Секретариату о том, что она намеревалась не участвовать в голосовании пункта 5 постановляющей части.]

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н Керати (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Сейчас Комитет приступает к проведению заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции A/C.1/50/L.18 в целом.

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики.

Г-н Сулейман (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Я попросил слова для разъяснения своей позиции до проведения голосования по проекту резолюции А/С.1/50/L.18.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы просить представителя Сирийской Арабской Республики выступить после того, как будет принято решение, ибо мы уже начали процесс голосования. В нашем списке не было никаких ораторов, записавшихся для выступления до голосования. Я прошу извинения, если Секретариатом была допущена какая-то ошибка.

Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики.

Г-н Сулейман (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Я просил слова до принятия решения по данному проекту резолюции, но я не сделал этого до начала заседания.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы, как я уже сказал ранее, предоставить Вам слово после того, как решение по этому проекту резолюции будет принято.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета для продолжения проведения голосования.

Г-н Керати (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Сейчас мы приступаем к голосованию по проекту резолюции А/С.1/50/L.18 в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия,

Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Зимбабве, Израиль, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Алжир, Египет, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мексика, Мьянма, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Шри-Ланка.

Проект резолюции А/С.1/50/L.18 в целом принимается 137 голосами при 15 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

[Впоследствии делегация Аргентины сообщила Секретариату о том, что она намеревалась

голосовать "за"; делегация Ливана намеревалась не участвовать в голосовании.]

Председатель (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования.

Я предоставляю слово представителю Израиля.

Г-н Ятив (Израиль) (говорит по-английски): Я хотел бы разъяснить мотивы голосования Израиля по проекту резолюции А/С.1/50/L.18, касающемуся транспарентности в вооружениях. Израиль был в числе первых стран, поддержавших резолюцию 46/36 L, согласно которой Генеральная Ассамблея учредила Регистр. Он был также в числе первых, кто, в соответствии с той резолюцией, направил свой доклад и продолжает ежегодно делать это. Регистр, конечно, имеет важное значение как начало длительного процесса в осуществлении глобальных мер укрепления доверия. Однако ему еще только предстоит выдержать проверку временем, и здесь необходимо придерживаться принципа стабильности.

Поэтому Израиль считает, что сначала необходимо консолидировать те категории, которые уже закреплены в Регистре, прежде чем рассматривать внесение в него дальнейших изменений. В связи с этим Израиль не поддерживает содержащиеся в четвертом пункте преамбулы ссылки на "военные арсеналы" и "приобретение за счет национального производства", равно как и содержащуюся в пункте 3а постановляющей части на "оружие массового уничтожения". Мы считаем, что сначала участие в Регистре должны принять некоторые другие страны нашего региона. Далее мы придерживаемся той точки зрения, что утверждение мер доверия и безопасности в региональных рамках Рабочей группы по контролю над вооружениями и региональной безопасности значительно повысило бы доверие и расширило бы транспарентность в нашем регионе.

Г-н Месдуа (Алжир) (говорит по-французски): Моя делегация сожалеет о том, что в нынешнем году она опять не смогла поддержать проект резолюции А/С.1/50/L.18 в силу того, что, как мы с сожалением отмечаем, никакого реального прогресса в вопросе транспарентности, которому моя страна придает особое значение, достигнуто не было. Кроме

того, мы не смогли поддержать этот текст и в силу рассматриваемого в нем подхода, в котором предпочтение по-прежнему отдается такому отношению к транспарентности, которое определяется рамками, установленными в пунктах 3b и 5 постановляющей части. С нашей точки зрения, все это свидетельствует об их ограниченности, поскольку они не несут ожидаемых результатов целому ряду стран, в том числе и моей.

Моя делегация, которая поддерживает любые усилия по установлению таких систем транспарентности, которые были бы жизнеспособны, эффективны и целостны, не может согласиться с настойчивым отстаиванием инициативы, не отвечающей нашим ожиданиям.

По всем этим причинам моя делегация не участвовала в голосовании по пунктам 3b и 5 и воздержалась при голосовании по проекту резолюции А/С.1/50/L.18 в целом. Тем не менее, мы по-прежнему убеждены, что в будущем соавторы примут во внимание занимаемые позиции, с тем чтобы данный вопрос мог решаться консенсусом на будущей сессии.

Г-н Мубарак (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Я хотел бы объяснить позицию моей делегации по содержащемуся в документе А/С.1/50/L.18 проекту резолюции о транспарентности в вооружениях.

Моя делегация, как и в прошлом году, воздержалась при голосовании, поскольку в только что принятом проекте резолюции нет ничего нового в том, что касается транспарентности. Проект резолюции, как и резолюция, принятая в прошлом году, сфокусирован на Регистре обычных вооружений, как будто это самоцель. По мнению моей страны, стремление считать Регистр важным шагом на пути к транспарентности, о чем говорится во втором пункте преамбулы и в пунктах 2 и 6 постановляющей части проекта резолюции, еще не отражает полную концепцию транспарентности.

Применительно к обычным вооружениям Регистр охватывает лишь вопросы импорта и экспорта таких вооружений, и если сфера его применения не будет расширена таким образом, чтобы он охватывал внутреннее производство и запасы такого оружия, то Регистр будет оставаться лишь формой без содержания. Кроме того, в

проекте резолюции не подчеркивается взаимосвязь между обычными вооружениями и оружием массового уничтожения. Это важное соображение, которому моя страна придает первостепенное значение, особенно в ближневосточном регионе, где израильские запасы самого современного и совершенного обычного оружия и ядерных вооружений представляют собой явную угрозу миру и безопасности в регионе.

В этой связи следует упомянуть еще об одном соображении, связанном с транспарентностью, а именно о монополии ядерных держав на обладание ядерными материалами, на их приобретение и передачу. В документе A/50/320, распространенном в соответствии с пунктом 70, который касается вопроса транспарентности, мы обращали внимание Генерального секретаря на то, что Соединенные Штаты закупили и переправили из Республики Казахстан 600 килограммов радиоактивного урана, готового для применения в производстве ядерного оружия. Этот уран был складирован на ядерных объектах Соединенных Штатов. Такое поведение сверхдержавы не только нарушает Договор о нераспространении (ДНЯО), но и представляет собой угрозу миру и безопасности других государств, поскольку ни Совету Безопасности, ни Международному агентству по атомной энергии не было сообщено о намерениях Соединенных Штатов в отношении этих 600 килограммов этого материала: будет ли он уничтожен или использован и каковы гарантии того, что он не будет экспортирован в другую страну, ибо такие гарантии предусмотрены принципами нераспространения. Если этого не сделано, то любое другое государство имеет право приобретать и накапливать любое количество урана, которое оно считает достаточным для своих потребностей, с тем чтобы нарушить монополию на подобные материалы.

Исходя из этого мы воздержались при голосовании по этому проекту резолюции, касающемуся транспарентности, поскольку в нем отсутствуют позитивные меры, которые бы на деле отражали искомую цель достижения транспарентности в области всех категорий вооружений, особенно в области оружия массового уничтожения.

Г-н де Икаса (Мексика) (говорит по-испански): Моя делегация воздержалась при голосовании по пунктам 3b и 5 только что принятого проекта

резолюции A/C.1/50/L.18 под названием "Транспарентность в вооружениях". Для этого у нас были следующие основания.

Что касается пункта 3b, то мы считаем, что в 1997 году будет слишком рано проводить серьезную и глубокую оценку функционирования Регистра обычных вооружений и принимать решения о его дальнейшем развитии.

Что касается пункта 5, то его формулировку можно истолковать таким образом, что Конференции по разоружению следует продолжать свою работу в области транспарентности в соответствии с ее определенным ранее мандатом, срок действия которого истек. Мы не против того, чтобы вопрос о транспарентности рассматривался на Конференции по разоружению, при условии что рамки ее нового мандата будут определены четко и на совместной основе. По тем же причинам моя делегация воздержалась при голосовании по данному проекту резолюции в целом.

Я объяснил мотивы моего голосования, но поскольку мне предоставлено слово, я хотел бы сделать краткое замечание; практически это выступление по порядку ведения заседания, хотя мне и не хочется называть его так. Оно обращено в адрес Секретариата.

Наш Секретарь с присущими ему эффективностью и усердием, за которые все мы ему признательны, включает и выключает машину для голосования с поразительной быстротой, безусловно, для того, чтобы сэкономить Комитету дорогое и ценное время. Если бы он на несколько секунд делал паузу между окончанием автоматического подсчета голосов и объявлением о том, что машина для голосования закрывается, это также могло бы помочь сэкономить время.

Председатель (говорит по-английски): Бюро обязательно учтет это.

Г-н Ким Чан Гук (Корейская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-английски): Я хотел бы объяснить, почему моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/50/L.18.

Прежде всего моя делегация хотела бы спросить, действительно ли Регистр обычных вооружений способствует укреплению доверия и

разоружению. Транспарентность должна служить разоружению, а не являться самоцелью. Страны-экспортеры оружия борются сейчас за господство на мировом рынке вооружений. В частности, некоторые страны-экспортеры оружия перебрасывают большие объемы вооружений в конфликтные регионы, пытаясь добиться своих политических целей.

Регистр вооружений вовсе не может повлиять на поставки вооружений, ибо страны-экспортеры оружия - это крупные и сильные страны и поставки вооружений осуществляются в их политических и экономических интересах. Поставки вооружений служат целям торговли оружием, а не помогают укреплению доверия и разоружению. Поэтому моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/50/L.18.

Г-н Риверо Росарио (Куба) (говорит по-испански): Я хотел бы кратко пояснить позицию моей делегации в отношении пунктов проекта резолюции A/C.1/50/L.18, по которым проводилось раздельное голосование.

В случае с пунктом 3b наша делегация воздержалась при голосовании, поскольку мы считаем, что в 1997 году довольно рано создавать группу правительственных экспертов для подготовки доклада о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии. Мы высказывали такое же мнение и в прошлом году.

Следует учитывать, с одной стороны, что Регистр функционирует всего лишь три года. Это новая мера укрепления доверия. Требуется больше времени для того, чтобы стало ясно, как она развивается, и чтобы можно было говорить о расширении сферы охвата Регистра. С другой стороны, в 1994 году для рассмотрения этих же вопросов было проведено заседание группы экспертов, и, как можно заключить из представленного группой доклада, на этой встрече не удалось достичь единства мнений государств-членов и экспертов, как не удалось выработать общую позицию в отношении консенсуса по вопросу о том, что является условием достижения такого единства мнений. Поэтому мы считаем, что представление еще одного доклада было бы несколько преждевременным, и в силу этого воздержались при голосовании по данному пункту.

Мы также воздержались при голосовании по пункту 5 постановляющей части, поскольку сочли

работу в области транспарентности в вооружениях в рамках Конференции по разоружению завершенной. С нашей точки зрения, сейчас не время включать в повестку дня Конференции какие-либо дополнительные вопросы, не являющиеся приоритетными с точки зрения ведения переговоров, и поэтому мы воздержались и при голосовании по проекту резолюции в целом.

Г-жа Вахби (Судан) (говорит по-арабски): Мое правительство воздержалось при голосовании по проекту резолюции A/C.1/50/L.18 "Транспарентность в вооружениях". Причиной тому послужили некоторые конкретные аспекты этого проекта.

Судан не возражает против транспарентности в вооружениях. Наоборот, мы считаем этот вопрос очень важным и насущным. Однако при обеспечении транспарентности должны соблюдаться некоторые специфичные требования. Такая транспарентность должна быть всеобъемлющей и справедливой. В этом смысле, хотелось бы отметить, что самого по себе Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям недостаточно и что его следовало бы дополнить регистром оружия массового уничтожения, которое представляет большую опасность и чревато значительно более серьезными последствиями для человечества, чем обычное оружие.

С другой стороны, мы считаем, что представляемые в Регистр данные обычно являются неточными и неполными. К примеру, страны-экспортеры и страны-импортеры не представляют никакой информации об оружии, предназначенном для использования некоторыми повстанческими движениями и группами наемников, хотя такое оружие, как общеизвестно, используется в целях дестабилизации положения в определенных государствах и свержения их законных правительств.

В силу всех этих причин Судан не смог проголосовать за данный проект резолюции, поскольку высказанные нами оговорки не были приняты во внимание.

Г-н Сулейман (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Моя делегация хотела бы разъяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции A/C.1/50/L.18 "Транспарентность в вооружениях". Моя делегация заявляет о своей полной поддержке наметившейся в международных

отношениях тенденции, направленной на создание международного общества, свободного от применения или угрозы применения силы и живущего в соответствии с принципами мира и справедливости.

Подтверждая нашу готовность участвовать в любых международных усилиях, действительно направленных на достижение этой цели, мы хотели бы обратить внимание Комитета на тот факт, что в проекте резолюции "Транспарентность в вооружениях" не принимается во внимание особая ситуация, существующая в районе Ближнего Востока, где сохранение арабо-израильского конфликта обусловлено упорным продолжением израильской оккупации арабских земель, отказом Израиля выполнять соответствующие резолюции Совета Безопасности, сохранением в его арсеналах самых современных и смертоносных видов оружия массового уничтожения и его способностью производить самое современное оружие и наращивать его запасы в регионе. Поэтому в отношении имеющегося у Израиля оружия транспарентность отсутствует, если не считать возможности взглянуть на верхушку айсберга.

В силу всех указанных причин моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/50/L.18. Я надеюсь, что в отчете о заседании будет отражено то, что моя делегация намеревалась выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования.

Г-жа Госе (Индия) (говорит по-английски): Я хотела бы представить разъяснения по мотивам голосования делегации Индии по ряду отдельных пунктов проекта резолюции A/C.1/50/L.18 и по проекту резолюции в целом.

Мы восприняли создание Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям как меру укрепления доверия глобального масштаба и на регулярной основе представляем данные в Регистр. Мы, однако, склонны считать, что, возможно, подошло время консолидировать проводимую в рамках Регистра работу и привлечь к участию в нем большее число стран. Мы воздержались при голосовании по пункту 3b постановляющей части и по проекту резолюции в целом, поскольку на проходившем недавно заседании Группы экспертов было признано, что на данный момент никаких дополнительных действий

не требуется. Поэтому мы сомневаемся в целесообразности созыва еще одной группы экспертов в 1997 году для рассмотрения того же вопроса.

Мы не против рассмотрения в рамках Конференции по разоружению вопроса о транспарентности в вооружениях, хотя мы действительно считаем, что пункт 5 постановляющей части можно было бы сформулировать пожестче. Однако, поскольку мы не возражаем против рассмотрения в рамках Конференции по разоружению вопроса о транспарентности, мы голосовали за принятие данного конкретного пункта.

Имевшиеся у нас общие оговорки в отношении сути проекта резолюции заставили нас воздержаться при голосовании по проекту резолюции в целом.

Г-н Юсуф (Индонезия) (говорит по-английски): Я попросил слово для того, чтобы разъяснить причины, по которым моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/50/L.18 "Транспарентность в вооружениях". У Индонезии нет возражений в отношении сути проекта резолюции.

Мы, однако, хотели бы отметить, что в пункте 3b постановляющей части содержатся элементы, в отношении которых у моей делегации имеются сомнения, такие, как предложение о создании группы правительственных экспертов для подготовки доклада о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, учитывая работу Конференции по разоружению. Предпринимавшиеся в прошлом аналогичные попытки не приносили конкретных результатов.

Кроме того, мы не считаем, что Конференция по разоружению следует братья за то, о чем Генеральная Ассамблея просит ее в пункте 5 постановляющей части, поскольку ей необходимо сосредоточить усилия на решении наиболее приоритетной задачи в ее повестке дня: заключении договора о всеобъемлющем запрещении испытаний.

Одним словом, моя делегация воздержалась при голосовании по пункту 3b постановляющей части, пункту 5 постановляющей части и проекту резолюции в целом.

Г-н Нассери (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Моя делегация поддерживает содержание проекта резолюции A/C.1/50/L.18 в целом и считает, что транспарентность в вооружениях и выдвигаемые в этом контексте идеи и вопросы имеют важное значение и заслуживают рассмотрения и дальнейшего развития. Мы осознаем, что повышение уровня транспарентности способствовало бы укреплению доверия в отношениях между государствами и повышению уровня безопасности государств.

Меры в этой области могут иметь особое значение для нашего региона. В свете этого Исламская Республика Иран предоставила информацию в Регистр Организации Объединенных Наций и ожидает, что другие государства последуют нашему примеру.

Поэтому нам хотелось бы иметь возможность поддержать этот проект резолюции. Однако вследствие определенных трудностей в отношении пункта 3b постановляющей части, в частности ссылки на работу Конференции по разоружению и особенно относительно того, каким образом надо

вести эту работу, нам трудно поддержать проект резолюции, выносимый сейчас на голосование.

Конференцию по разоружению как единственный многосторонний форум по переговорам в области разоружения можно было бы просить рассмотреть возможность продолжения работы, проведенной в области транспарентности в вооружениях. Однако результаты такой работы должны быть представлены Генеральной Ассамблее для того, чтобы государства - члены Организации Объединенных Наций могли их рассмотреть и принять к сведению. Конференция по разоружению не занимается рассмотрением какого-либо вопроса лишь для того, чтобы ее работа принималась к сведению группой правительственных экспертов, которые позднее делают свои собственные выводы в форме доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Экспертов или группу экспертов можно было бы просить оказать содействие Конференции по разоружению в рассмотрении этого вопроса. В прошлом именно так нередко и поступали. Конференция по разоружению могла бы также принять решение о представлении результатов своей работы по какому-то конкретному вопросу через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Однако изменение такого порядка, вытекающее из пункта 3 постановляющей части, может привести к возникновению структурных проблем.

Мы надеемся рассмотреть эту проблему в рамках Конференции по разоружению и в ходе последующих консультаций по этому вопросу. Однако пока нам приходится лишь воздержаться.

Г-н Хасан (Ирак) (говорит по-английски): Я попросил слова для того, чтобы разъяснить позицию моей страны по проекту резолюции A/C.1/50/L.18. Если бы у нас было право голоса, то мы воздержались бы при голосовании по проекту резолюции в целом.

Г-н Ша Цзукан (Китай) (говорит по-китайски): Китайская делегация воздержалась при голосовании по пунктам 3b и 5 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/50/L.18 и проголосовала за проект резолюции в целом.

Китай всегда считал, что надлежащие и осуществимые меры транспарентности в вооружениях приводят к укреплению доверия и к сокращению напряженности между государствами. Китай участвовал в Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций с момента его создания. Китай считает, что, поскольку в разных странах политические, военные условия и условия в плане безопасности отличаются, меры транспарентности должны в полном объеме учитывать реально существующие условия в соответствующих странах и в регионах. Эти меры можно выдвигать и осуществлять лишь на добровольной основе.

Китай считает, что Регистр - это достаточно новый механизм. Потребуется определенное время и опыт для того, чтобы взвесить все за и против. В настоящее время главная цель состоит в том, чтобы укрепить универсальность Регистра. Поспешное расширение Регистра автоматически не повысит его важности.

Что же касается вопроса о том, должна ли Конференция по разоружению продолжать ту работу, которую она осуществляет в области транспарентности в вооружениях, то китайская делегация считает, что этот вопрос необходимо взвешенно рассмотреть непосредственно на Конференции по разоружению в увязке со всеми аспектами ее работы. Нет необходимости делать преждевременные выводы в этом отношении.

Китайская делегация считает, что к транспарентности не стоит стремиться только ради самой транспарентности. Важное значение имеет то, каким образом предотвратить направление наступательного оружия в больших количествах в районы напряженности и конфликта, а также исключить практику подрыва суверенитета других стран и вмешательства в их внутренние дела путем поставок вооружений.

Г-н Акрам (Пакистан) (говорит по-английски): У Пакистана есть оговорки в отношении так называемого резервного подхода к контролю над обычными вооружениями. Однако мы присоединились к Регистру и надеемся, что Регистр приобретет универсальный характер.

Тем не менее мы считаем, что группа экспертов, работавшая в прошлом году, исчерпала свой мандат,

и нам представляется, что должно пройти какое-то время, прежде чем вновь будет создана группа экспертов для рассмотрения будущей структуры Регистра. Поэтому моя делегация воздержалась при голосовании по пункту 3b постановляющей части.

Аналогичным образом мы воздержались по пункту 5 постановляющей части, поскольку мы считаем, что Конференция по разоружению не является самым оптимальным форумом для рассмотрения вопроса о транспарентности в вооружениях - меры, которая в лучшем случае является мерой укрепления доверия ограниченной полезности для контроля в области обычных вооружений и для разоружения.

Вместе с тем Пакистан поддерживает широкие цели, выдвигаемые авторами проекта резолюции, и поэтому мы проголосовали за данный проект резолюции в целом.

Г-н Исса (Египет) (говорит по-английски): Я хотел бы объяснить, почему Египет воздержался при голосовании по проекту резолюции А/С.1/50/L.18, озаглавленному "Транспарентность в вооружениях".

В 1991 году в Первом комитете прошли активные переговоры по проекту резолюции, который стал резолюцией 46/36 L Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Транспарентность в вооружениях". Не секрет, что тогда возникли значительные расхождения во взглядах по существу проекта резолюции. Египет подчеркивал необходимость удовлетворить определенные требования для того, чтобы Регистр стал поистине важной мерой укрепления доверия, содействуя тем самым укреплению безопасности и стабильности. Эти требования сводились к тому, чтобы меры по укреплению доверия были универсальными, всеобъемлющими и недискриминационными и обеспечивали равные права и обязательства для всех государств и решали вопросы подлинной озабоченности всех государств в плане безопасности и, наконец, обеспечивали максимальную степень транспарентности во всех областях вооружений без какой-либо избирательности. Эти требования остаются пока не выполненными.

Скромные шаги, предпринятые для учреждения Регистра в 1991 году, были тогда признаны и приняты в качестве практической необходимости,

поскольку эволюционный характер этого механизма был исчерпывающе четко представлен в резолюции 46/36 L. Были также намечены временные рамки для завершения этой эволюции, совпадающие с завершением работы Группы правительственных экспертов 1994 года, которой было поручено выполнить эту задачу.

Группа, как мы все хорошо знаем, не смогла достичь договоренности по каким-либо аспектам, связанным с дальнейшим расширением Регистра. Эта неспособность достичь соглашения по развитию охвата Регистра или расширению охвата Регистра с целью включения информации по запасам и внутренним потенциалам производства или по включению в Регистр оружия массового уничтожения стала четким свидетельством отсутствия политической воли со стороны некоторых членов политического сообщества наполнить практическим содержанием принцип транспарентности.

С нашей точки зрения, акцент должен делаться не на сугубо обеспечении самого широкого участия в Регистре, но скорее на обеспечении подлинной транспарентности. Мы искренне надеемся на то, что перспектива окончательного развития Регистра, в том что касается расширения охвата, станет менее отдаленной и что политическая воля, которой не хватило в 1994 году, в конечном счете материализуется в 1997 году в готовность искренне поддержать принципы и цели транспарентности и применять их всеобъемлющим и недискриминационным образом.

Наконец, я хотел бы подчеркнуть, что Египет будет и впредь поддерживать применение принципов транспарентности ко всем областям разоружения всеобъемлющим и недискриминационным образом, что будет в равной мере гарантировать интересы безопасности всех государств-членов и в конечном счете приведет нас к созданию механизма, который обеспечит транспарентность в вооружении, как предусматривалось в резолюции 46/36 L, а не Регистра избирательных и ограниченных поставок обычного оружия, которым мы располагаем сегодня.

Г-н Хамдан (Ливан) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы объяснить свою позицию по проекту резолюции A/C.1/50/L.18 "Транспарентность в вооружениях".

Моя делегация считает, что данный проект резолюции не смог обеспечить всю широту транспарентности в области вооружений. Он не запрашивает всей соответствующей информации, а именно по общему национальному производству и накоплению такого оружия. Кроме того, он также не предоставляет информации по другим областям вооружений, будь это ядерное или другое оружие массового уничтожения.

Мы сожалеем о том факте, что ядерное оружие по-прежнему привлекает особое внимание на Ближнем Востоке, это причиняет серьезную обеспокоенность, в частности с учетом того, что Израиль по-прежнему отказывается присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и поставить свои ядерные объекты под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии, располагая в то же время значительным негарантированным ядерным потенциалом и потенциалом оружия массового уничтожения.

Вот почему моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/50/L.18.

Г-н Гунетиллеке (Шри-Ланка) (говорит по-английски): Я попросил слова, чтобы объяснить позицию моей делегации по проекту резолюции A/C.1/50/L.18 "Транспарентность в вооружениях". Как и в прошлом году, Шри-Ланка воздержалась при голосовании по двум постановляющим пунктам, как и по проекту резолюции в целом. Речь идет не о том, что у нас есть какие-либо проблемы с транспарентностью или мерами укрепления доверия. По сути, Шри-Ланка поддерживает транспарентность и меры укрепления доверия.

Наши трудности имеют два аспекта. Во-первых, мы считаем, что транспарентности в вооружениях нельзя достичь избирательным образом. Мы не можем учитывать обычное оружие и в то же время полностью игнорировать оружие массового уничтожения. Во-вторых, мы не можем быть избирательными в подходе к обычному оружию, как имеет место с Регистром Организации Объединенных Наций, который имеет ограниченный охват.

По этим причинам моя делегация решила воздержаться при голосовании по проекту

резолюции, и мы надеемся, что в будущем этот вопрос будет рассмотрен на Конференции по разоружению, где мы могли бы рассмотреть меры в области транспарентности всеобъемлющим и недискриминационным образом.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с объяснением мотивов голосования по проекту резолюции A/C.1/50/L.18.

Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/50/L.1/Rev.1 в группе 2. Соавторы данного проекта резолюции выразили пожелание, чтобы Комитет принял его без голосования.

Сейчас я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н Керати (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Проект резолюции A/C.1/50/L.1/Rev.1 "Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления бактериологического (биологического) и токсинного оружия и его уничтожении" была представлена представителем Венгрии на 11-м заседании Комитета 26 октября 1995 года. Его авторами являются следующие страны: Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исламская Республика Иран, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Литва, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Южная Африка, Япония.

Я хотел бы также напомнить, что последствия проекта резолюции для программы будут опубликованы завтра в документе A/C.1/50/L.59, выдержки из которого я уже зачитал сегодня утром, с тем чтобы они были включены в отчет.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителям, желающим

сделать заявления с объяснением мотивов голосования до голосования.

Г-н Буассон (Монако) (говорит по-французски): Я просто хотел отметить, что Княжество Монако желает стать соавтором проекта резолюции A/C.1/50/L.1/Rev.1.

Председатель (говорит по-английски): Секретариат принимает к сведению пожелание представителя Монако.

Г-н Осман (Афганистан) (говорит по-английски): Делегация Афганистана хотела бы присоединиться к авторам проекта резолюции A/C.1/50/L.1/Rev.1.

Председатель (говорит по-английски): Секретариат примет к сведению эту просьбу.

Сейчас Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/50/L.1/Rev.1. Авторы проекта резолюции выражают желание, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет желает поступить соответствующим образом.

Проект резолюции A/C.1/50/L.1/Rev.1 принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением позиций.

Г-н Ятив (Израиль) (говорит по-английски): Израиль присоединился к консенсусу по этому проекту резолюции, поскольку он поддерживает цель глобального запрещения биологического оружия. На наш взгляд, любое достигнутое соглашение должно охватывать на всеобъемлющей основе все государства в районе Ближнего Востока. Более того, соглашения, включающие выполнение в сфере соблюдения, требуют создания надежного режима проверки, с тем чтобы обеспечить доверие к Конвенции.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали единственного оратора, выступившего с разъяснением позиций по проекту резолюции A/C.1/50/L.1/Rev.1.

Теперь Комитет приступает к принятию решений по проектам резолюций группы 4: A/C.1/50/L.38 и A/C.1/50/L.40.

Я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования.

Г-н Фелисиу (Бразилия) (говорит по-английски): Делегация Бразилии воздержится при голосовании по проекту A/C.1/50/L.40 по двум основным причинам. Во-первых, мы не можем согласиться с третьим пунктом преамбулы, в котором говорится, что "контроль над обычными вооружениями в первую очередь необходимо осуществлять на региональном и субрегиональном уровнях".

Напротив, мы считаем, что региональное разоружение дополняет усилия в направлении разоружения на глобальном уровне.

Второй причиной нашего решения воздержаться при голосовании является формулировка пункта 2 постановляющей части, в котором Генеральная Ассамблея просит Конференцию по разоружению рассмотреть вопрос о разработке принципов, которые могут послужить основой для региональных соглашений о контроле над обычными вооружениями. Как нам всем известно, основной задачей Конференции по разоружению является проведение переговоров по заключению соглашений в области разоружения. Поэтому было бы нецелесообразно, чтобы Конференция занималась разработкой принципов, как это сформулировано в проекте резолюции.

Таковы причины нашего решения воздержаться при голосовании.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали единственного оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования.

Сейчас Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/50/L.38.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н Керати (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): С позволения Комитета я хотел бы сделать небольшое заявление - в большей степени в неофициальном духе, чем в качестве своего права на ответ.

Прежде всего я хотел бы сказать о том, что я с большим интересом и вниманием выслушал

выступление представителя Мексики посла де Икасы, который также является заместителем Председателя Комитета, когда он обратился с просьбой, чтобы я, по возможности, проводил голосование несколько более медленными темпами. К сожалению, есть очень хорошая поговорка, которая звучит так: "что полезно одному, то другому вредно". Я хотел бы напомнить о других случаях, когда меня просили проводить эту процедуру несколько быстрее. Конечно, я не собираюсь проводить процедурное голосование по этому вопросу и поэтому полностью доверяюсь решению посла де Икасы, которое я действительно высоко оцениваю и постараюсь, насколько это возможно, привести темпы проведения голосования в соответствие с пожеланиями всех делегаций.

Проект резолюции A/C.1/50/L.38, "Региональное разоружение", внес на рассмотрение Комитета представитель Пакистана на 16-м заседании 8 ноября 1995 года. Авторами проекта резолюции являются следующие страны: Албания, Армения, Бангладеш, Бенин, Боливия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Гана, Гондурас, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Камерун, Колумбия, Лесото, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Непал, Нигер, Новая Зеландия, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Сенегал, Судан, Того, Тунис, Турция, Украина, Чешская Республика, Чили и Шри-Ланка.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия,

Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Индия.

Проект резолюции А/С.1/50/L.38 принимается 156 голосами при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Комитет примет решение по проекту резолюции А/С.1/50/L.40. Слово имеет Секретарь Комитета.

Г-н Керати (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Проект резолюции А/С.1/50/L.40, "Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях", был внесен на рассмотрение Комитета представителем

Пакистана на 16-м заседании 8 ноября 1995 года. Его авторами являются следующие государства: Бангладеш, Бенин, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Джибути, Непал, Пакистан и Чешская Республика. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того,

Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Бразилия, Венесуэла, Индия, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мексика, Нигерия.

Проект резолюции A/C.1/50/L.40 принимается 150 голосами при 7 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования.

Г-н Гоуз (Индия) (говорит по-английски): Индийская делегация хотела бы разъяснить мотивы своего голосования по проектам резолюций A/C.1/50/L.38 и A/C.1/50/L.40.

Мы отметили, что в проекте резолюции A/C.1/50/L.38 не принимаются во внимание идеи, содержащиеся в "Основных принципах и рекомендациях для региональных подходов к разоружению в контексте глобальной безопасности" (A/48/42, приложение II), которые были разработаны в 1993 году Комиссией по разоружению после детальных и обширных прений и обсуждений и в которых, среди прочего, обуславливается то, что региональные мероприятия по разоружению и ограничению вооружений должны согласовываться свободно между всеми участвующими государствами и на основе принципа суверенного равенства всех заинтересованных государств, и в них должны учитываться конкретные условия и характерные черты данного региона. Кроме того, государства, участвующие в региональных соглашениях в области разоружения и ограничения вооружений, должны определять регион, на который распространяются достигнутые между ними соглашения. В региональных соглашениях должна также учитываться необходимость рассмотрения более обширных, невоенных сказывающихся на безопасности факторов. Наконец, в региональных

соглашениях по разоружению и ограничению вооружений должен учитываться, во всех его аспектах, вопрос накопления обычных вооружений, превышающих законные потребности самообороны государств.

И дело не только в том, что эти элементы не нашли конкретного упоминания в проекте резолюции, но и в том, что утверждение, будто государства, располагающие более значительными военными потенциалами или значимые в военном отношении, несут особую ответственность за содействие таким соглашениям, игнорирует тот факт, что такие государства имеют более обширные интересы безопасности и что каждое государство должно в равной степени способствовать региональной безопасности, максимально используя имеющиеся в его распоряжении средства.

В проекте резолюции A/C.1/50/L.38, хотя и содержится ссылка на принятый консенсусом доклад сессии Комиссии по разоружению 1993 года, касающийся региональных подходов к разоружению, тем не менее в значительной степени игнорируются относящиеся к данному вопросу основополагающие принципы и рекомендации. Например, в то время как в основополагающих принципах Комиссии по разоружению признается, что региональные соглашения в области разоружения и ограничения вооружений должны способствовать региональной безопасности при как можно более низком уровне вооружений и на основе прежней безопасности для всех участвующих в них государств, в проекте резолюции внимание сосредоточено лишь на безопасности меньших государств и содержится утверждение, будто укрепление их безопасности автоматически понизит опасность региональных конфликтов. Мы считаем, что более реалистичным было бы признать, как это было сделано Комиссией по разоружению, что для снижения риска возникновения региональных конфликтов должны в равной степени удовлетворяться интересы безопасности всех больших и малых государств.

Кроме того, в проекте резолюции сделана попытка рассмотреть вопрос ядерного нераспространения не только на региональном уровне, но и на субрегиональной основе. Даже Комиссия по разоружению не стала заходить столь далеко, чтобы размышлять над ядерным нераспространением на субрегиональном уровне. Как мы неоднократно указывали в прошлом и как

хорошо известно, мы считаем, что ядерное нераспространение во всех его аспектах является проблемой глобальной, которая может эффективно решаться только на глобальном уровне.

Позвольте мне добавить, что Индия вовсе не против концепции глобального разоружения, равно как и не против, по сути, многостороннего обсуждения обычных вооружений. Если бы касающийся регионального разоружения проект резолюции был в основном разработан на базе документа, принятого консенсусом в Комиссии по разоружению, как это произошло в 1993 году с резолюцией 48/75 G, мы бы присоединились к консенсусу. Как я только что заявил, это не коснулось двух проектов резолюций, представленных в нынешнем году. Это вынудило нас воздержаться при голосовании по обоим из них.

Г-н Юсуф (Индонезия) (говорит по-английски): Я хотел бы отметить, что Индонезии нет в списке авторов проекта резолюции A/C.1/50/L.38. Я хотел бы просить исправить это упущение в докладе Комитета.

Председатель (говорит по-английски): Заявление представителя Индонезии будет отражено в отчете о заседании.

Г-н Риверо Розарио (Куба) (говорит по-испански): Я хотел бы разъяснить позицию Кубы в отношении проектов резолюций A/C.1/50/L.38 и A/C.1/50/L.40. Делегация Кубы присоединилась к консенсусу по касающейся регионального разоружения резолюции 48/75 G, принятой на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, и она поддерживает основополагающие принципы и рекомендации для региональных подходов к разоружению, которые продолжительное время и подробно обсуждались в Комиссии по разоружению. С точки зрения нашей делегации, они достаточно точно отражают интересы всех делегаций в отношении регионального разоружения. Проект резолюции A/C.1/50/L.38 касается того же вопроса регионального разоружения, но, с точки зрения моей делегации, в нем опущены некоторые идеи особой важности, такие, как инициативность и участие всех государств того или иного региона в переговорах и в принятии региональных мер разоружения. Как бы то ни было, мы проголосовали в поддержку проекта резолюции A/C.1/50/L.38, ибо сочли, что он все-таки охватывает некоторые полезные аспекты.

Что касается проекта резолюции A/C.1/50/L.40, то, по нашему мнению, этот текст также непропорционально выделяет лишь некоторые конкретные аспекты. При рассмотрении вопроса о региональных подходах к разоружению в тексте высказываются некоторые идеи, согласиться с которыми мы не можем и которые расходятся с такими уже согласованными в Комиссии по разоружению и утвержденными Генеральной Ассамблеей мерами, как основополагающие принципы и рекомендации для региональных подходов к разоружению.

Как и в случае с проектом резолюции A/C.1/50/L.38, во вступительной части проекта резолюции A/C.1/50/L.40 опущен вопрос об инициативности и участии всех государств региона в процессе разоружения. Упущено из виду также и имеющее ключевое значение соображение необходимости учета законных потребностей государств в самообороне. С другой стороны, утверждение, что контроль над обычными вооружениями необходимо осуществлять главным образом в региональных и субрегиональных рамках, упускает из виду необходимость глобального контроля над ядерным и другим оружием массового уничтожения. В тексте также отсутствует упоминание о важности и взаимосвязи контроля над обычными вооружениями в глобальном масштабе.

Что же касается постановляющей части данного проекта резолюции, то мы считаем, что Конференции по разоружению предстоит провести весьма важные переговоры по некоторым таким вопросам, как инициирование, или заключение - что бы там ни было - договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Данный форум для ведения переговоров не следует отвлекать от его имеющих высший приоритет задач.

По этим причинам моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/50/L.38.

Председатель (говорит по-английски): Больше делегаций, желающих выступить по мотивам голосования по проектам резолюций A/C.1/50/L.38 и A/C.1/50/L.40, нет.

Теперь Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/50/L.27 в группе 8.

Ни одна из делегаций не просила слова для выступления по мотивам голосования до голосования. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Слово имеет Секретарь Комитета.

Г-н Керати (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Проект резолюции A/C.1/50/L.27, "Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира", был представлен представителем Шри-Ланки от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран, на 17-м заседании Комитета 9 ноября 1995 года.

Как отметил Председатель, поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Австралия, Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия,

Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Голосовали против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались:

Албания, Австрия, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бывшая Югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Турция, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония.

Проект резолюции A/C.1/50/L.27 принимается 115 голосами против 3 при 38 воздержавшихся.

Председатель (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить по мотивам голосования.

Г-н Мадден (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Как и в прошлом году, Соединенные Штаты были вынуждены проголосовать против проекта резолюции об осуществлении Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира - проекта резолюции A/C.1/50/L.27. Как мы неоднократно объясняли, в этом проекте резолюции должны как минимум признаваться права и свободы навигации, защищаемые обычным международным правом, что отражено в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Мы считаем, что свобода пролета, права мирного прохода через территориальные моря, транзитного прохода через международные проливы и прохода через архипелажные морские пути должны быть документально признаны, как и свобода навигации в открытом море.

Кроме того, Соединенные Штаты считают, что сейчас, в период финансового кризиса, Организация Объединенных Наций более не может позволить себе поддерживать такие органы, как Специальный комитет по Индийскому океану, которые уже не приносят пользы. Упразднение Специального комитета, являющегося наследием "холодной войны", было бы весьма наглядным доказательством того, что Организация Объединенных Наций приспосабливается к требованиям XXI века. Предпринимаемые Специальным комитетом в последние годы усилия, направленные на то, чтобы найти объяснение и определить цель своей деятельности, являются самым четким свидетельством того, что его время прошло.

По мнению Соединенных Штатов, государства региона должны согласиться с тем, что финансовая ответственность диктует необходимость рассмотрения вопросов безопасности и мирного урегулирования споров на соответствующем региональном форуме, как это делается в регионе Южной Атлантики. Специальный комитет по Индийскому океану - это единственная подобная группа, которая работает под эгидой Организации Объединенных Наций и в рамках ее бюджета.

Мы отмечаем, что в этом году Специальный комитет не будет проводить регулярной сессии. Хотя это позитивное событие, мы надеялись, что Специальный комитет сможет вообще не собираться в 1996 году. Вместо этого, по мнению Соединенных Штатов, региональные участники должны постараться изыскать соответствующий региональный форум, в который можно было бы перенести обсуждения по существу. Мы надеемся, что в будущем году проект резолюции такую задачу выполнит.

Председатель (говорит по-английски): Других делегаций, желающих выступить по мотивам голосования по проекту резолюции A/C.1/50/L.27, нет.

Прежде чем завершить нашу сегодняшнюю работу, я хотел бы пройтись по списку проектов резолюций, которые могут быть приняты завтра.

Комитет проведет два заседания.

На утреннем заседании Бюро предлагает рассмотреть следующие проекты резолюций:

в группе 1: проекты резолюций A/C.1/50/L.46/Rev.1 и L.50/Rev.2;

в группе 3: проект резолюции A/C.1/50/L.34;

в группе 10: проект резолюции A/C.1/50/L.43;

в группе 11: проекты резолюций A/C.1/50/L.20/Rev.1 и L.25.

Председатель хотел бы предложить рассмотреть во второй половине дня следующие проекты резолюций:

в группе 1 - проект резолюции A/C.1/50/L.3.

Г-н де Икаса (Мексика) (говорит по-испански): Я считаю, что в рамках группы 1 Комитету следовало бы также принять решение по проекту резолюции A/C.1/50/L.8. Поправка 1 к этому проекту резолюции будет распространена утром, и хотелось бы надеяться, что проект резолюции удастся принять консенсусом. Его принятие можно было бы даже поставить первым пунктом повестки дня заседания, которое будет проходить во второй половине дня.

Председатель (говорит по-английски): Если я правильно понял представителя Мексики, он предлагает поставить рассмотрение проекта резолюции A/C.1/50/L.8/Rev.1 в группе 1 первым пунктом повестки дня заседания, которое состоится во второй половине дня. Если я не ошибаюсь, вчера мы договорились о том, что ровно в 15 ч. 00 м. завтра мы первым делом рассмотрим проект резолюции A/C.1/50/L.3. Я хотел бы спросить авторов проекта резолюции A/C.1/50/L.3, согласны ли они с тем, чтобы упомянутый проект резолюции был рассмотрен после проекта резолюции A/C.1/50/L.8.

Я хочу спросить представителя Мексики, правильно ли я его понял в отношении того, что проект резолюции A/C.1/50/L.3 будет рассматриваться завтра во второй половине дня в качестве второго пункта повестки дня, после проекта резолюции A/C.1/50/L.8?

Г-н де Икаса (Мексика) (говорит по-испански): Для моей делегации порядок рассмотрения не имеет значения. Я, однако, считаю, что распространение поправки 1 к проекту резолюции A/C.1/50/L.8 может быть связано с определенными сложностями и что,

возможно, было бы лучше отложить рассмотрение этого проекта до пятницы.

Председатель (говорит по-английски): Таким образом, рассмотрение проекта резолюции A/C.1/50/L.8 откладывается до пятницы.

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что, в соответствии с достигнутой вчера договоренностью, мы приступим к рассмотрению проекта резолюции A/C.1/50/L.3 сразу же после начала заседания завтра, ровно в 15 ч. 00 м. Мне не хотелось бы подробно останавливаться на причинах, вынуждающих меня говорить "ровно в 15 ч. 00 м.". Всем делегациям известно, какие напряженные консультации проходили вчера во второй половине дня.

Г-н Гусен (Южная Африка) (говорит по-английски): Хотелось бы узнать, возможно ли включить рассмотрение проекта резолюции A/C.1/50/L.24 по вопросу о региональных центрах, входящего в группу 7, в повестку дня заседания, которое будет проходить завтра во второй половине дня?

Председатель (говорит по-английски): Секретариат уведомил меня о том, что ввиду финансовых последствий, с которыми связано принятие проектов резолюций A/C.1/50/L.24 и A/C.1/50/L.31, Комитет не сможет рассмотреть их завтра в первой половине дня. Мы сообщим делегациям о положении дел в отношении этих двух проектов резолюций завтра утром.

Г-н Гарсиа (Колумбия) (говорит по-испански): Я хотел бы вновь затронуть вопрос, который поднимался ранее в связи с проектом резолюции A/C.1/50/L.25 в группе 11. Я хотел бы обратиться с просьбой рассмотреть данный проект резолюции не завтра, а в пятницу.

Председатель (говорит по-английски): Рассмотрение проекта резолюции A/C.1/50/L.25 переносится на более поздний срок.

Завтра во второй половине дня мы начнем заседание с рассмотрения проекта резолюции A/C.1/50/L.3 в рамках группы 1.

В рамках группы 8 я хотел бы предложить рассмотреть проекты резолюций A/C.1/50/L.13 и A/C.1/50/L.48.

Г-н Бандура (Украина): Сегодня мы представили проект резолюции A/C.1/50/L.50/Rev.2 и хотели бы попросить, чтобы он был рассмотрен завтра, если можно, первым.

Председатель (говорит по-английски): Как известно, в соответствии с правилами процедуры мы должны рассматривать проекты резолюций в порядке их поступления. Поэтому сначала мы рассмотрим проект резолюции A/C.1/50/L.46/Rev.1, а затем проект резолюции A/C.1/50/L.50/Rev.2.

Я хотел бы проинформировать делегации о том, что на сегодняшний день Комитет принял решения по 27 проектам резолюций и решений. Мы проделали чуть больше половины запланированной работы. Нет нужды напоминать делегациям о том, что времени у нас осталось не много, и я надеюсь, что в предстоящие дни представители не будут об этом забывать.

Сейчас слово имеет Секретарь Комитета.

Г-н Керади (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Меня попросили сделать следующие объявления.

Заседание группы государств - членов Движения неприсоединившихся стран "по вопросам работы Первого комитета" состоится завтра, 16 ноября, в 09 ч. 00 м. в зале заседаний D. По завершении данного заседания страны - члены Движения неприсоединившихся стран проведут свое заседание в зале, в котором мы находимся сейчас.

Кроме того, авторы проекта резолюции A/C.1/50/L.29/Rev.1 соберутся в зале заседаний 9 сразу же по завершении данного заседания.

И наконец, авторы проекта резолюции A/C.1/50/L.13 по вопросу "Роль науки и техники", соберутся в зале заседаний А сразу же по завершении данного заседания.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.